



Серия предметных полиязычных картинных атласов-словарей



ИНСАН HOMO HUMAN ЧЕЛОВЕК

АНАТОМИЧЕСКИЙ АТЛАС-СЛОВАРЬ
НА

даргинском, латинском,
английском и русском
языках





**ДАМАДАН МЕГЕБСКИЙ
(МИЯЙННАЛ ДАМАДАН)**

1670-1723

Выдающийся дагестанский учёный, работавший при дворе Чолак Сурхай хана (Сурхай хана I). Автор трудов по медицине, философии, астрономии и т.д., в том числе медицинского трактата «Хангал мурад» на лакском языке - впервые на языке народов Северного Кавказа.

Анатомический атлас-словарь

**ИНСАН
НОМО HUMAN
ЧЕЛОВЕК**

**на даргинском, латинском, английском
и русском языках**

Допущено министерством образования и науки
Республики Дагестан



**Издательство
ООО НПЦ «МАЛИКА»**

Махачкала 2012

СОСТАВИТЕЛЬ: АЙДАМИРОВ А.З.

СОСТАВИТЕЛЬ: АЙДАМИРОВ А.З.
 КОНСУЛЬТАНТЫ: заслуженный деятель культуры РД, член СП РФ, врач-терапевт **АЙДАМИРОВ З.А.**, филолог
ТАМАДАЕВ М.А., к.м.н., Эльдаров М.Ч., доцент кафедры «Физиология и анатомия человека и животных» ЧГУ,
 к.б.н. АБУМУСЛИМОВ С.С.; генеральный директор НПЦ «Уздан ххазина» АЙДАМИРОВА Д.Г., генеральный дирек-
 тор НПЦ «Малика», преподаватель ДГПК БУДАЕВА З.П.
 ст. д-р АБДУРАХМАНОВА С.А. (лат. яз.), ст. д-р

ПЕРЕВОДЧИКИ: член СП РФ КАДИБАГОМАЕВ А.А. (дарг. яз.), ст. ДИМА АБДУЛХАКИМОВ (анг. яз.), ст. ДЖАБРАИЛОВА С.А. (анг. яз.)

КОНСУЛЬТАНТЫ: член СП РФ, руководитель даргинской секции СП РФ Д.М. АЛИЕВ, доцент кафедры иностранных и латинских языков ДГМА, к.ф.н. АБДУЛХАЛИМОВА Р.А., доцент кафедры иностранных и латинского языков ДГУ, к.ф.н. ТАДЖИБОВСКОГО ЯЗЫКОВ, к.ф.н. ШАХШАЕВА М.М. (лат. яз.); доцент кафедры английской филологии ФИЯ ДГУ, к.ф.н. ВАХИДОВСКОГО ЯЗЫКОВ, к.ф.н. МУСАЕВ М.-С.

НАУЧНЫЕ РЕДАКТОРЫ: д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой дагестанских языков ФДФ ДГУ МУСАЕВ М.-С. М. (даг. яз.), декан СФ ДГМА, заведующий кафедрой нормальной анатомии ДГМА, д.м.н., профессор ГУСЕЙНОВ Т.С. (анатомия); заведующий кафедрой иностранных и латинского языков ДГМА, профессор МАГОМЕДХАНОВ М.М. (лат. яз.), заведующая кафедрой английской филологии ФИЯ ДГУ к.ф.н. КАГАЧИЕВА Х.М.-Т (анг. яз.), к.п.н., заместитель декана ФДФ ДГПУ, доцент кафедры теории и методики преподавания русского языка ФФ ДГПУ ГАМЗАЕВА Л.Б. ФДФ ДГУ к.ф.н. БАГОМЕДОВ М.Р., н.с. НИИП им. А.

РЕЦЕНЗЕНТЫ: доцент кафедры дагестанских языков ФДФ ДГУ, к.ф.н. БАГОМОНОВ И.М., кандидат филол. наук А. Тахо-Годи ИСМАИЛОВА А.С., преподаватель даргинского языка СШ № 27 г. Махачкала АХМЕДОВА М.М., доцент кафедры «Физиология и анатомия человека и животных» ЧГУ, к.б.н. АБУМУСЛИМОВ С.С., руководитель проблемной научно-исследовательской лаборатории «Русский язык и межкультурная коммуникация», заведующая кафедрой русского языка в национальной школе ДГУ, профессор ВЕРДИЕВА Н.Ф., заведующий кафедрой МПРЯ ФНК ДГПУ, д.ф.н., профессор АЙТБЕРОВ А.М., декан факультета дагестанской филологии, д.ф.н., профессор ДИБИРОВ И.А., заведующий кафедрой прикладной психологии ДГПУ к.п.н. ГАСАНОВ К.З.

K - 27

Анатомический атлас-словарь «ИНСАН». «НОМО», «HUMAN», «ЧЕЛОВЕК». / на дарг., лат., англ. и рус. яз. – Махачкала: Айдамиров А.З., Издательство ООО НПЦ «Малика» 2012. – 24 с.

Данное издание третье (обновлённое) выходит в серии уникальных предметных полиязычных картинных атласов-словарей». На первом этапе начатой настоящим изданием серии учебно-наглядных пособий предполагается выпустить следующие издания: «Экология», «Мое Отечество – Россия!», «Семья и хозяйство», «Лекарственные растения», «Ботаника», «Зоология», «Химия», «Физика», «Математика», «Философия и культура», «География», «История». Издание осуществляется на всех литературных языках Республики Дагестан, Чеченской Республики и Республики Азербайджан.

Словари-атласы рекомендуются для использования на уроках родного, английского и русского языков в школах, детсадах и т.п., а также для самостоятельного изучения родного, английского и русского языков. Данное пособие окажет неоценимую помощь переселенцам из республик ближнего зарубежья. Издание открывает возможность для русскоязычного населения самостоятельно освоить лексику любого местного языка, так как алфавиты всех дагестанских и вайнахских языков разработаны на основе кириллицы.

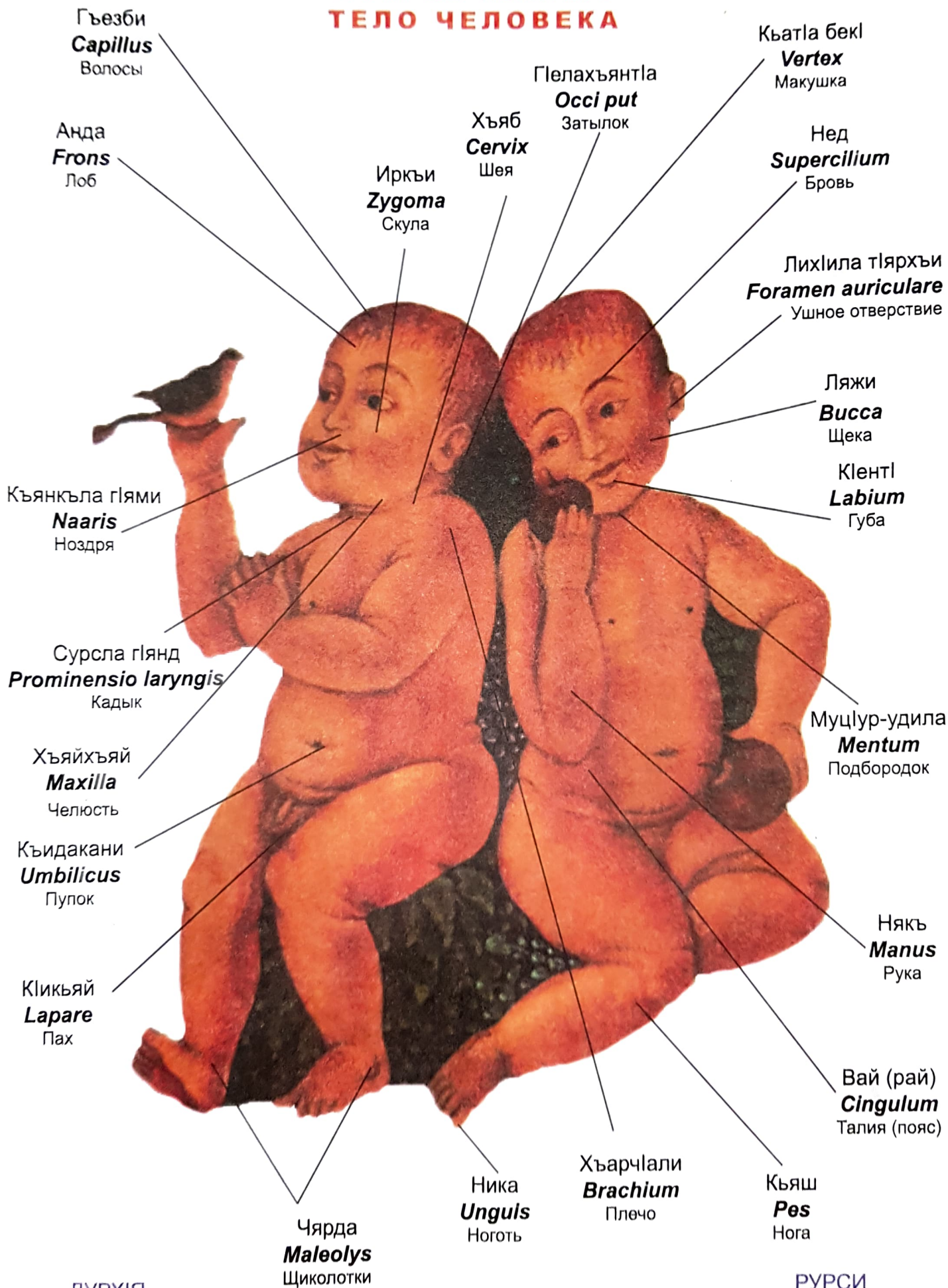
В настоящем издании введён третий язык - латинский (в энциклопедии на 23-24 стр. – английский), что окажет помощь для желающих продолжить образование в медколледжах и медвузах. В атласе-словаре допущены сокращения, принятые в медизданиях: N. - Nerve, A. - Artery, что должно выработать у учащихся умение пользоваться медизданиями с употреблением латинского языка. В остальных изданиях («Бытовая лексика», «Природа» и т.д.) введён английский язык как наиболее востребованный для поступления в вузы Российской Федерации.

Охраняется Законом об авторском праве. Воспроизведение пособия невозможно без разрешения Айдамирова А.З. и издательства ООО НПЦ «Малика».

УДК 801.3
ББК 81.2-4

© Айдамиров А.З., ООО «Школа», 2001
© Айдамиров А.З., ООО НПЦ «Малика», 2012

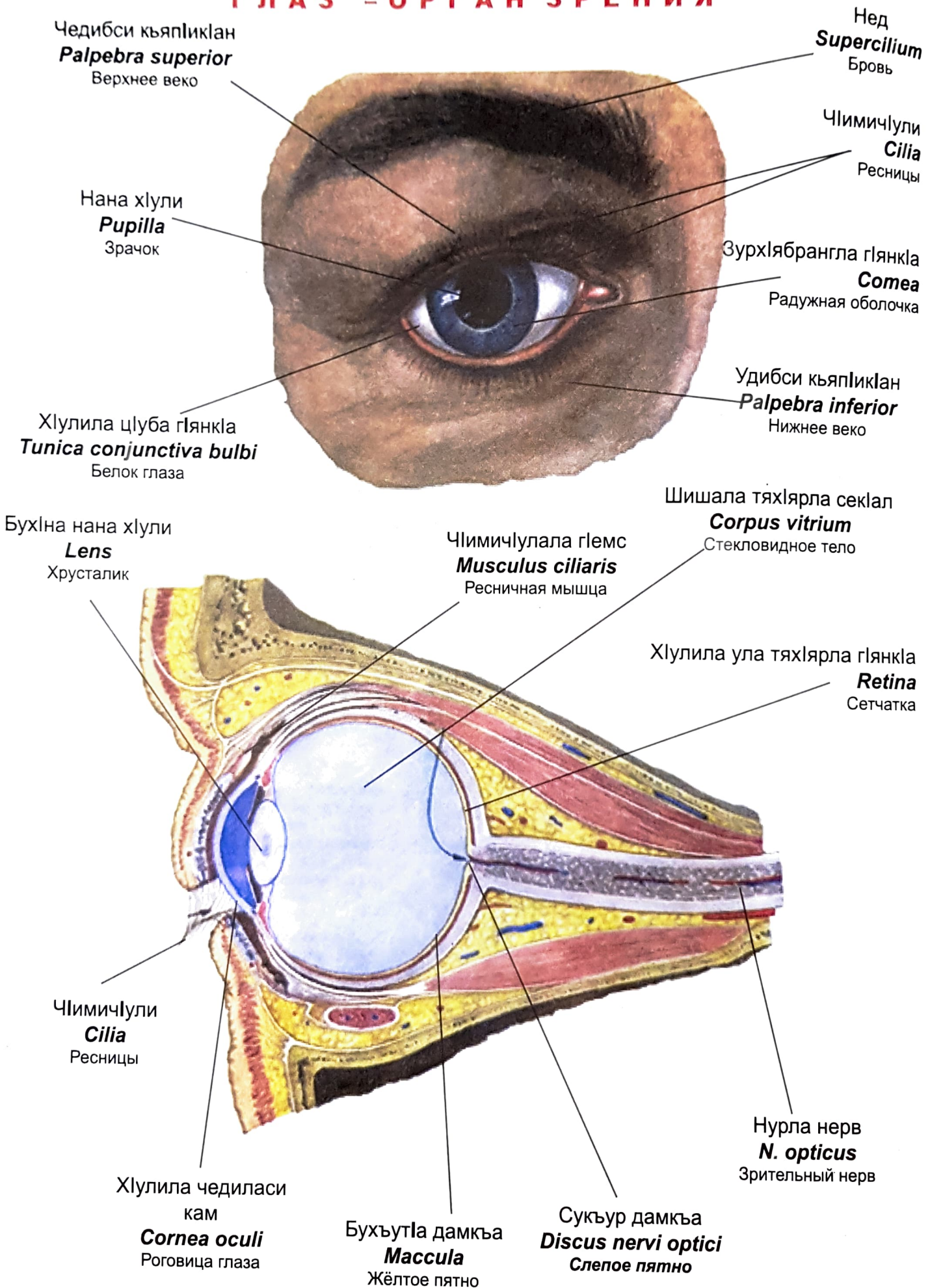
АДАМЛА КЪАРКЪАЛА CORPUS HOMINIS ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА



ДУРХІЯ
PUER
МАЛЬЧИК

РУРСИ
FEMINA
ДЕВОЧКА

ХІУЛИ – ЧЕБІАН БІРКІАН OCULUS – ORGANUM VISUS ГЛАЗ – ОРГАН ЗРЕНИЯ



ЛИХИИ-БИКЪАН БИРКИАН AURIS-ORGANUM ACUSTICUS УХО-ОРГАН СЛУХА

Ургабси лихила умха

Recessus epitympanicus

Воздушное пространство
полости среднего уха

Бекла вакъала лига

Os cranii

Кость черепа

Дампардав

Membrana tympanica

Барабанная перепонка

Лихила къярка

Concha auricularis

Ушная раковина

Дурабси бикънила гъяр

Porus acusticus externus

Наружное слуховое отверстие

Дура лихли

Auris externa

Наружное ухо

Дурабси бикънила тлярхъи

Meatus acusticus externus

Наружный слуховой проход

Лихила бухъмуй

Lobulus auriculae

Мочка уха

Лихила тлярхъи

***Canalis auricularis
seu meatus acusticus***

Ушной канал, или
слуховой проход

Дайхъу журуга каналти

Canales semicirculares

Полукруглые каналы

Бухналичила бирклан

Vestibulum

Вестибуляр

Бухналичила къякала

нерв

N. vestibulocochlearis

Вестибулярно-улитковый нерв

Вяхла нерв

N. facialis

Лицевой нерв

Бухна лихли

Auris interna

Внутреннее ухо

Удирти дамла туми

A.v. tympanica

inferior

Нижние барабанные
артерия и вена

Евстахиевля умха

Ostium pharyngeum

tubae auditivae

Евстахиева труба

Дампардав члумабиран

M. tensor tympani

М. натягающая барабан

Хъар къамла пардав

ахъбириси глемс

M. levator veli palatini

М. поднимающая нёбную
занавеску

Лихила къяка

Cochlea

Улитка

Убзала ва урга-лихила

ургабси бирклан

Articulatio incudostapedia

Наковальне-стремянный сустав

Зангъарай

Stapes

Стремечко

Къякъла бекл

Caput mallei

Головка молотка

Буреба

Processus stylopharyngeus

Шилоглоточный отросток

Убза

Incus

Наковальня

Къякъ

Malleus

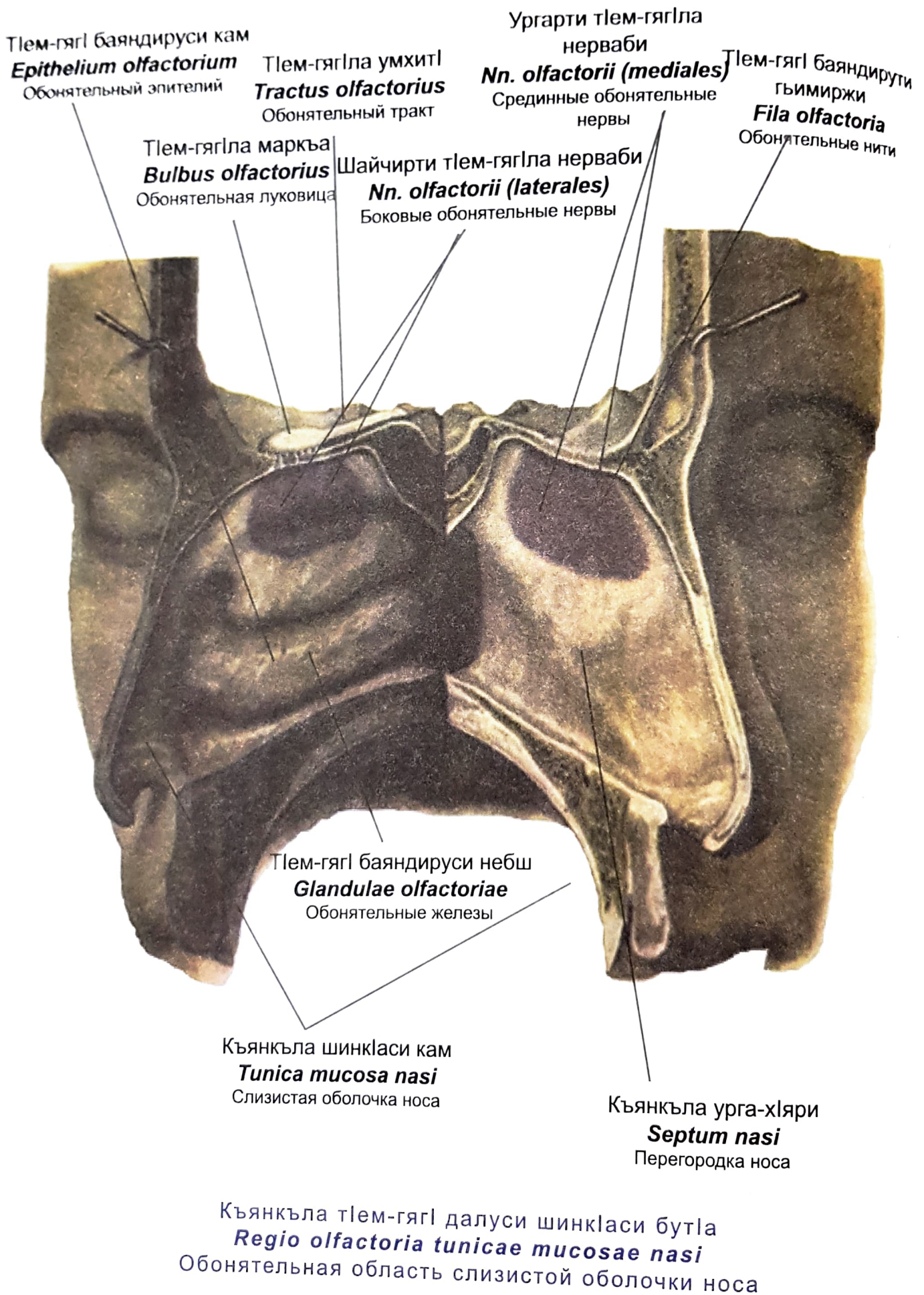
Молоточек

Убза - къякъла бирклан

Articulatio incudomallearis

Наковально-молоточковый сустав

КЪЯНКЪ - ТІЕМ-ГЯГІ ДАЛНИЛА БИРКІАН
NASUS - ORGANUM OLFACTUM (OLFACTORIUM)
НОС - ОРГАН ОБОНЯНИЯ



ЛЕЗМИ – ТІЕМ-ТІЯГІЯМ БАЛНИЛА БИРКІАН L I N G U A – O R G A N U M C I V S I A E Я З Ы К – О Р Г А Н В К У С А

Къакъарила хъар
Epiglottis
Надгортанник

Лезмила чедирти утми
Papillae linguales
Сосочки на поверхности языка

Лезмила къукъри
Follicula linguales
Язычные фолликулы

Шиндирла тяхлярла
утми
Papillae valatae
Желобоватые сосочки

Клaпpи тяхлярла
утми
Papillae foliatae
Листовидные сосочки

Конический утми
Papillae conicae
Конические сосочки

Шайтла къaплa
тяхлярла утми
Papillae tingiformis
Грибовидные сосочки

Гъимир журала утми
Papillae filiformis
Нитевидные сосочки

Лезмила бeхl
Apex linguae
Кончик языка

Тіем белгибируси урцец
Calux givisiae
Вкусовая почка (чашечка)

Тіем баянбируси
тіярхъи
Porus givsius
Вкусовое отверстие (пора)

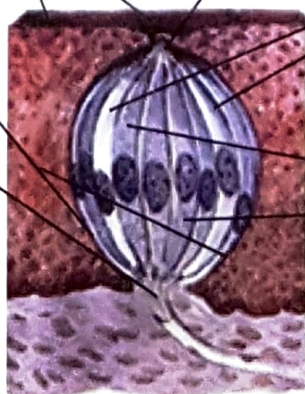
Утлi
Papilla
Сосочек

Гердурцути клеткаби
Cytus basilaris
Поддерживающие клетки

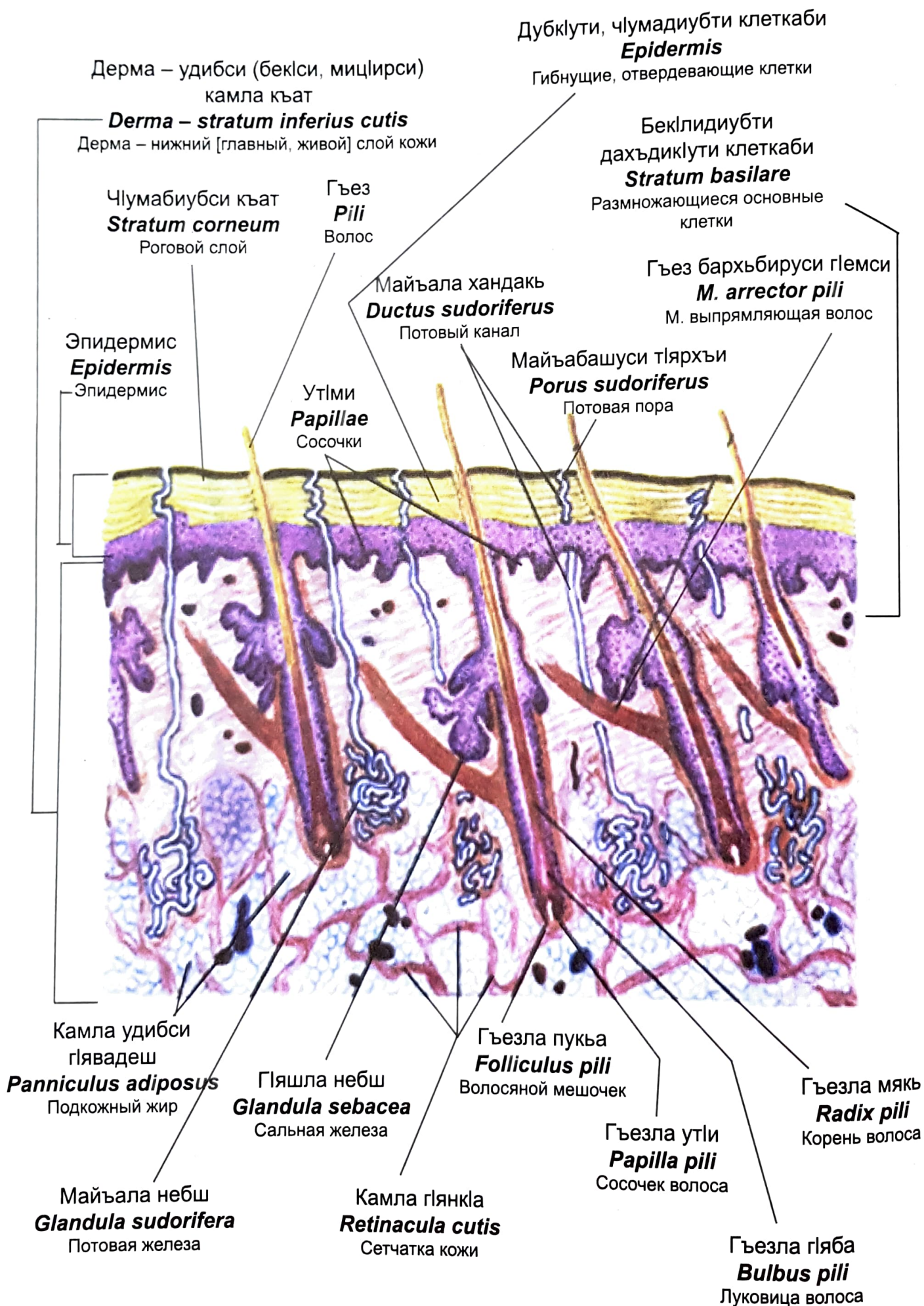
Нервабазирти тіемла гъимирти
Folliculae givisiae
Нервные вкусовые волокна

Тіем-тіягІям балнила маркъа
Bulbus givisiae
Вкусовая луковица

Тіем баянбирүти клеткаби
Givisia
Вкусовые клетки



КАМ - ХАМХА КАПІБАРИБСИ ГІЯНКІА CUTIS - INTEGUMENTUM COMMUNE КОЖА - ОБЩИЙ ПОКРОВ



ЛИМФАЛА ЦАХИНАБИК SYSTEMA LYMPHATICUM ЛИМФАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Хъяйхъяйлиурти лимфала туми
Nodi lymphatici submandibulares
Поднижнечелюстные лимфатические узлы

Лихли алавла лимфала туми
Nodi lymphatici parotidei
Околоушные лимфатические узлы

Хъяблизирти лимфала туми
Nodi lymphatici cervicales
Шейные лимфатические узлы

Балуй шайчибси лимфа
башуси къяли
Ductus lymphaticus dexter
Правый лимфатический проток

Балуй шайчибси духлси ар
Truncus jugularis dexter
Правый яремный ствол

Лимфала аркти туми
Nodi lymphatici axillares
Осевые лимфатические узлы

Михъирла къяли
(михъирла бутла)
Ductus thoracicus (pars thoracica)
Грудной проток (грудная часть)

Цунси тум
V. azygos
Непарная вена

Лимфала-михъирла
къяли башуси цистерна
Cisterna chili
Цистерна лимфатическо-грудного протока

Балуй шайчибси вайла ар
Truncus lumbalis dexter
Правый поясничный ствол

Удибси умха тум
V. cava inferior
Нижняя полая вена

Канилара къяшлара ургарти мурхъти, чедирти лимфала къялуби
Nodi lymphatici inguinales superficiales et profundi
Глубокие и поверхностные паховые лимфатические узлы

Чедибси умха тум
V. cava superior
Верхняя полая вена

Дукл лигалиубси
хила хъанцла вена
V. subclavia
Подключичная вена

Шалила лигубала ургарти
лимфала туми
Nodi lymphatici intercostales
Межрёберные лимфатические узлы

Цайси тум
V. hemiazigos
Одиночная вена

Михъирла къяли (варгла бутла)
Ductus thoracicus (pars abdominalis)
Грудной проток (брюшная часть)

Алгъайшайчибси вайла
къяли
Truncus lumbalis sinister
Левый поясничный ствол

Някъла чедирти лимфала
туми
Vasa lymphatica superficialia membri superioris
Поверхностные лимфатические сосуды верхней конечности

Даргмахла къяли
Truncus intestinalis
Ствол кишечный

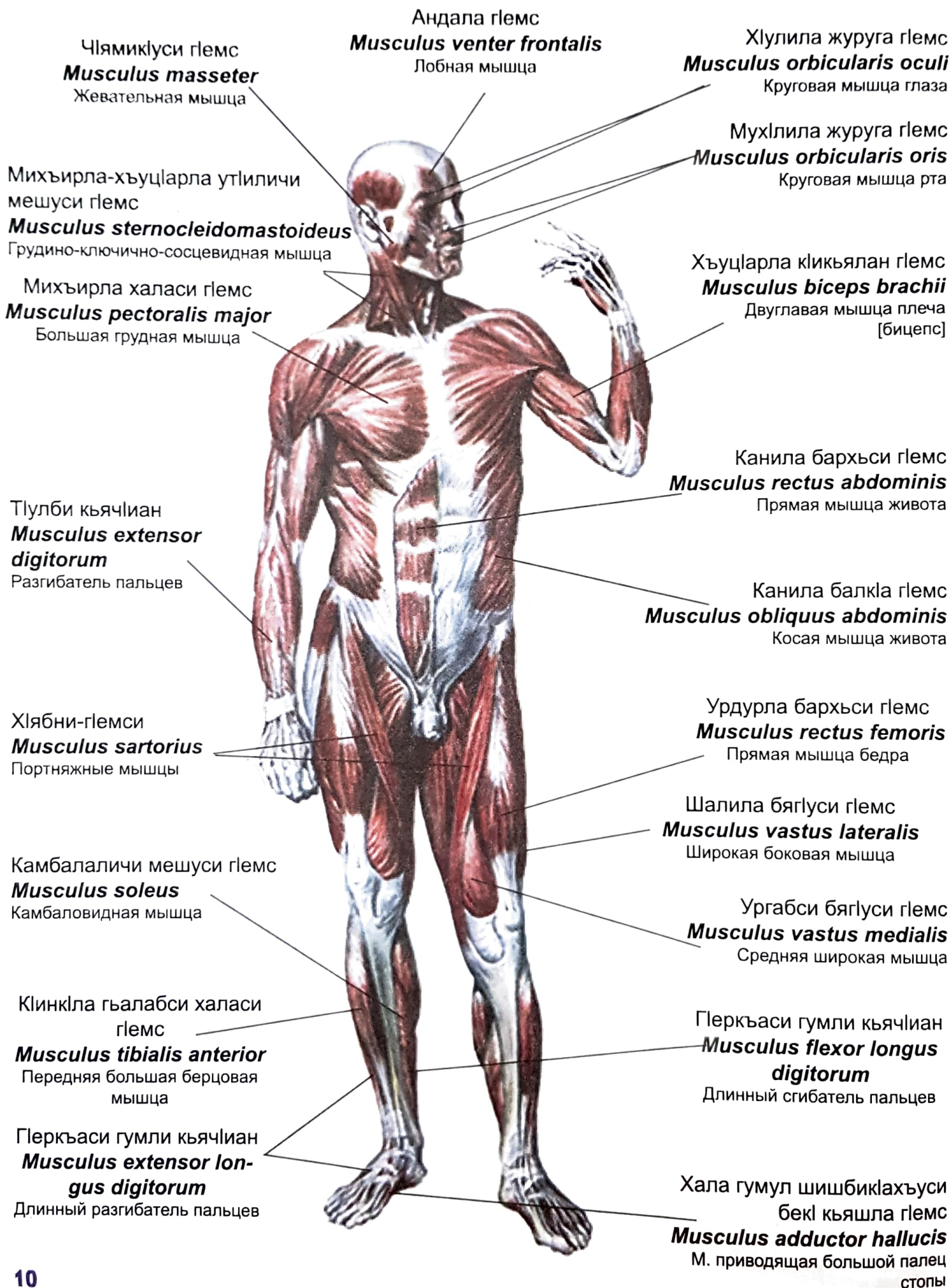
Чедирти варгла лимфала туми
Vasa lymphatica iliaca externa
Наружные, подвздошные лимфатические сосуды

Къяшла чедирти лимфала туми
Vasa lymphatica superficialia membri inferioris
Поверхностные лимфатические сосуды нижней конечности

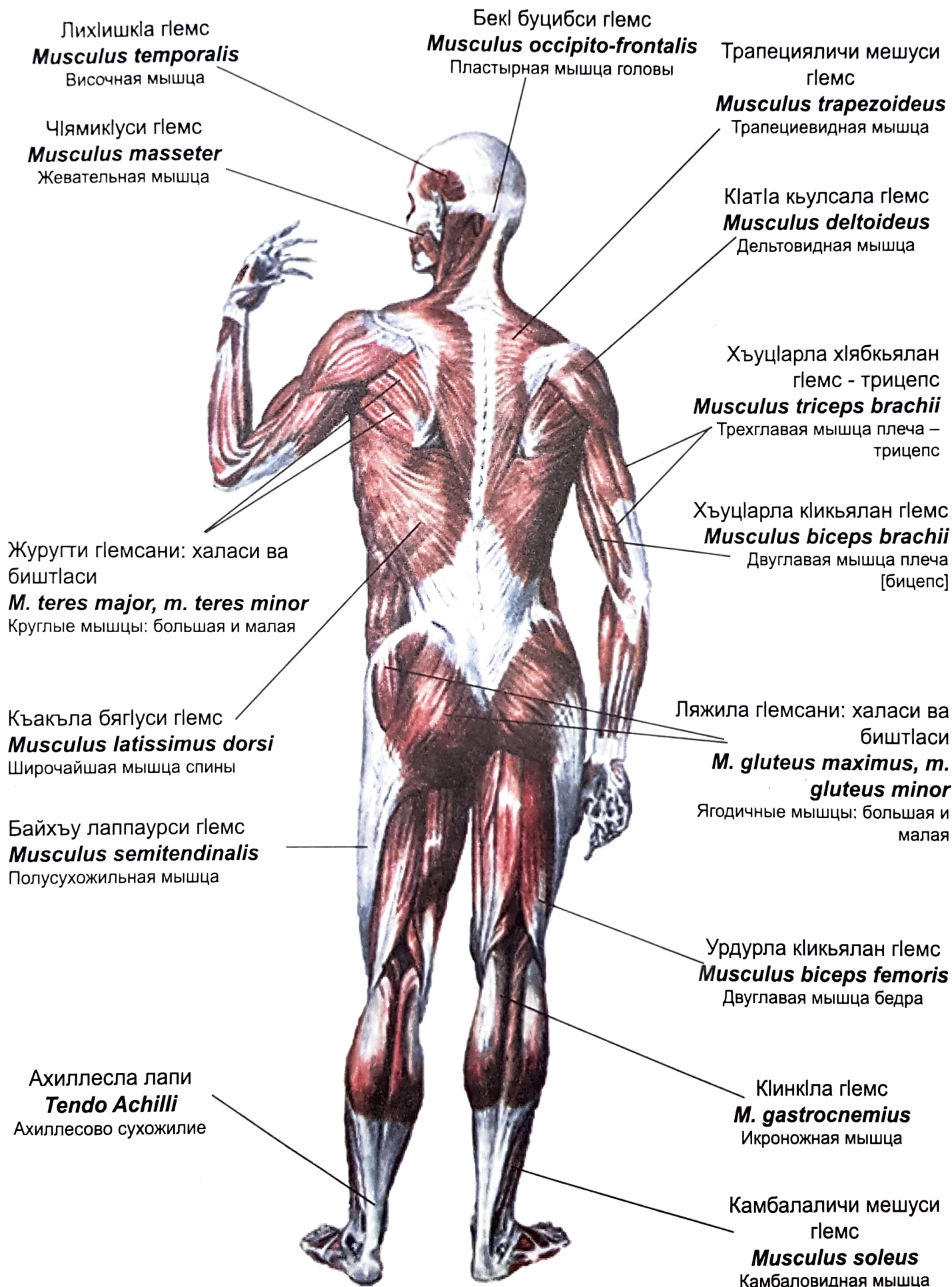
АДАМЛА ЧАРХЛА ГІЕМСНИ (ГЪАЛАБАДСИ ЧЕБАЪ)

MUSCULUS REGIONES ANTERIOR

МУСКУЛАТУРА ЧЕЛОВЕКА [ВИД СПЕРЕДИ]



АДАМЛА ЧАРХЛА ГІЕМСНИ (ГІЕЛАБАДСИ ЧЕБАЪ) MUSCULUS REGIONES DORSI МУСКУЛАТУРА ЧЕЛОВЕКА [ВИД СЗАДИ]



УРКІЛА БІРКІАНТАЛА ЦАХІНАБІК

SYSTEMA CARDIOVASCULARE

СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТАЯ СИСТЕМА

Дяхіла хіла вена

V. facialis

Вена лица

Гьанкіла дурабси
артерія

A. carotis externa

Наружная сонная артерия

Гьанкіла-бухінабси артерія

A. carotis interna

Внутренняя сонная артерия

Шалила-хьябла тум

Truncus costocervicalis

Рёберно-шейный ствол

Дукіла-лигала удирти туми

V. subclavia et a. subclavia

Подключичные: вена и артерия

Урки

Cor

Сердце

Хьуцларла туми

Vv. brachialis

Плечевые вены

Варгла вена

V. iliaca communis

Общая подвздошная
вена

Кьякьяла тум

V. femoralis

Бедренная вена

Кінкіла гьлабси халаси вена

V. tibialis posterior

Задняя большеберцовая вена

Кінкіла гьалабси халаси вена

V. tibialis anterior

Передняя большеберцовая вена

Камла удибси халаси вена

V. subcutanea major

Большая подкожная [скрытая] вена

Бекі кьяшла гьлабси кьяма тум

Arcus venosus dorsalis pedis

Задняя венозная дуга стопы

Чедибси лихлишка А.

A. temporalis superficialis

А. поверхностная височная

Дяхіла артерія

A. facialis

Артерия лицевая

Алгьай шайчибси

гьанкіла артерія

A. carotis communis sinistra

Левая общая сонная артерия

Хьябла алгьай вена

V. yugularis sinistra cervycalis

Левая шейная [яремная] вена

Чедибси умха вена

V. cava superior

Верхняя полая вена

Аортала авари

Arcus aortae

Дуга аорты

Удибси умха вена

V. cava inferior

Нижняя полая вена

Хьуцларла артерія

A. brachialis

Плечевая артерия

Хьябнякьла

артерія

A. radialis

Лучевая артерия

Газанякьла артерія

A. ulnaris

Локтевая артерия

Тулбала артерія

Aa. digitorum

Артерии пальцев

Варгла бухінабси артерія

A. iliaca interna

Внутренняя подвздошная артерия

Урдурла артерія

A. femoralis

Бедренная артерия

Кінкіла гьлабси халаси артерія

A. tibialis posterior

Задняя большеберцовая артерия

Кінкіла гьлабси халаси артерія

A. tibialis anterior

Передняя большеберцовая артерия

Биштіакінкіла артерія

A. fibularis (peronea)

Малоберцовая артерия

У Р К И COR С Е Р Д Ц Е

Чедибси умха вена
V. cava superior
Верхняя полая вена

Хи дузнила биштласи мява
Circulus sanguinis minor
Малый круг
кровообращения

Уркила алгъай ва
балуй хургърала
артерияби
**A. pulmonales dexter
et sinister**
Правая и левая лёгочные
артерии

Удибси умха вена
V. cava inferior
Нижняя полая вена

Хи дузнила халаси мява
Circulus sanguinis major
Большой круг кровообращения

Аорта – беклси артерия
Aorta – artery basilaris
Аорта – главная артерия

Перикард
Pericardium
Перикард

Балуй лихли
Auricula dextra
Правое ушко

Уркила хила тумла
гъарш
Sulcus coronarius
Венечная борозда

Уркила чедила
Apex cordis
Верхушка сердца

Балуй гъала урки
Atrium dextrum
Правое предсердие

Удибси гъала уркила хляри
Septum interatriale
Межпредсердная перегородка

Уркила балуй артерия
A. coronaria dextra
Правая венечная артерия

Алгъай гъала урки
Atrium sinistrum
Левое предсердие

Гъала-уркила
умхитла-клапан
**Valva antroventricula-
ris sinistra**
Предсердно-желудочковый
клапан

Миокард
Mioocardium
Миокард

Эндокард
Endocardium
Эндокард

Эпикард
Epicardium
Эпикард

Алгъай умхитл
Ventriculus sinister
Левый желудочек

Гемснала бяхл – миокард
**Paries musculareis –
myocardium**
Мышечная стенка – миокард

Балуй умхитл
Ventriculus dexter
Правый желудочек

Кыкк кунбала урга
гъанк
Septum interventriculare
Межжелудочковая перегородка

Лаппаурти гьимирти
Chordae tendineae
Сухожильные нити

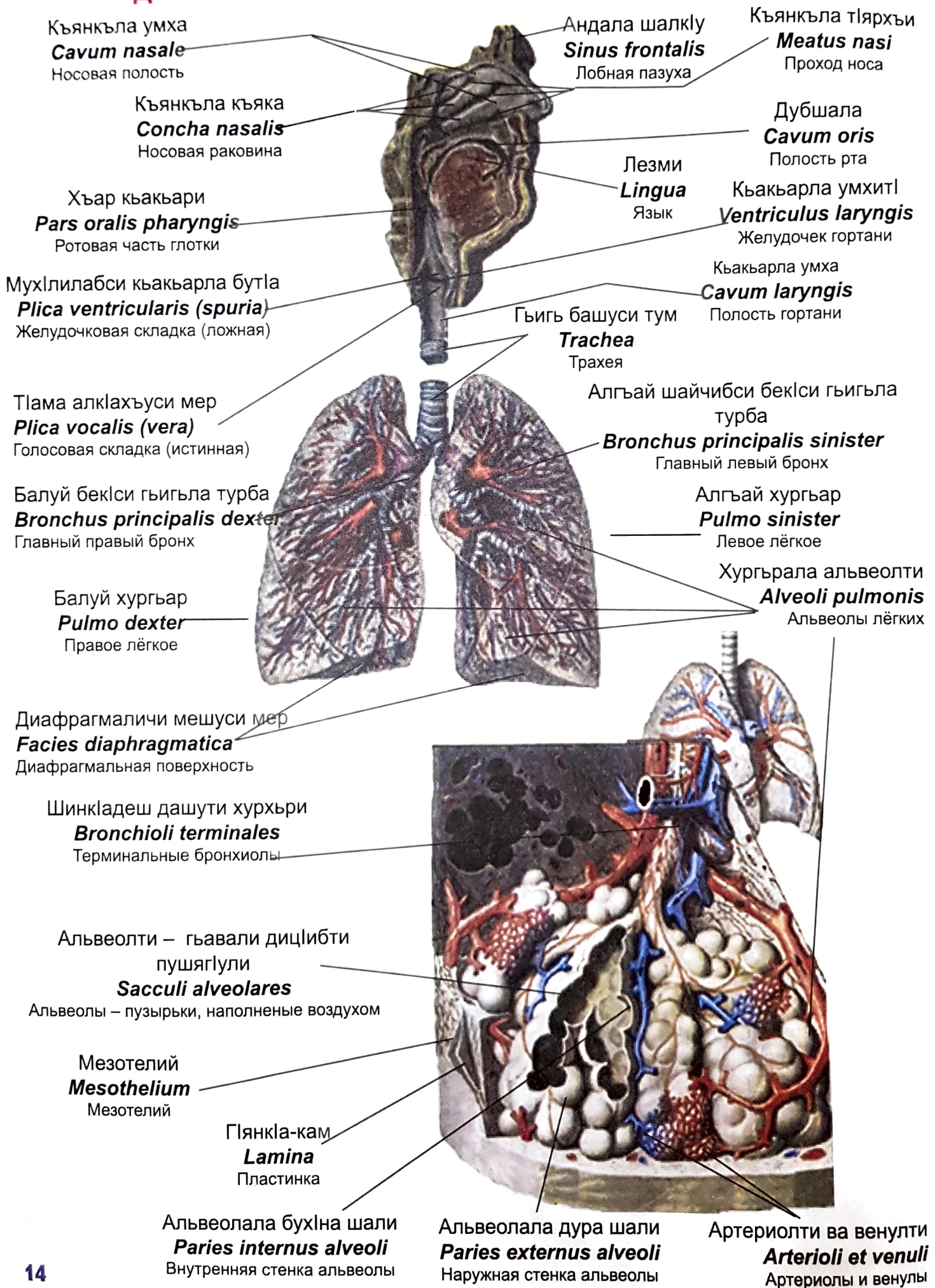
Гъала уркила кыкк канила балуй клапан
Valva antroventricularis dextra
Правый предсердножелудочный клапан

Уркила тумла шамху гъалабиз
Valvula sinus coronarii
Заслонка венечной пазухи

ГЪИГЪЛА БИРКІАНТАЛА ЦАХІНАБИК

SYSTEMA RESPIRATORIUM

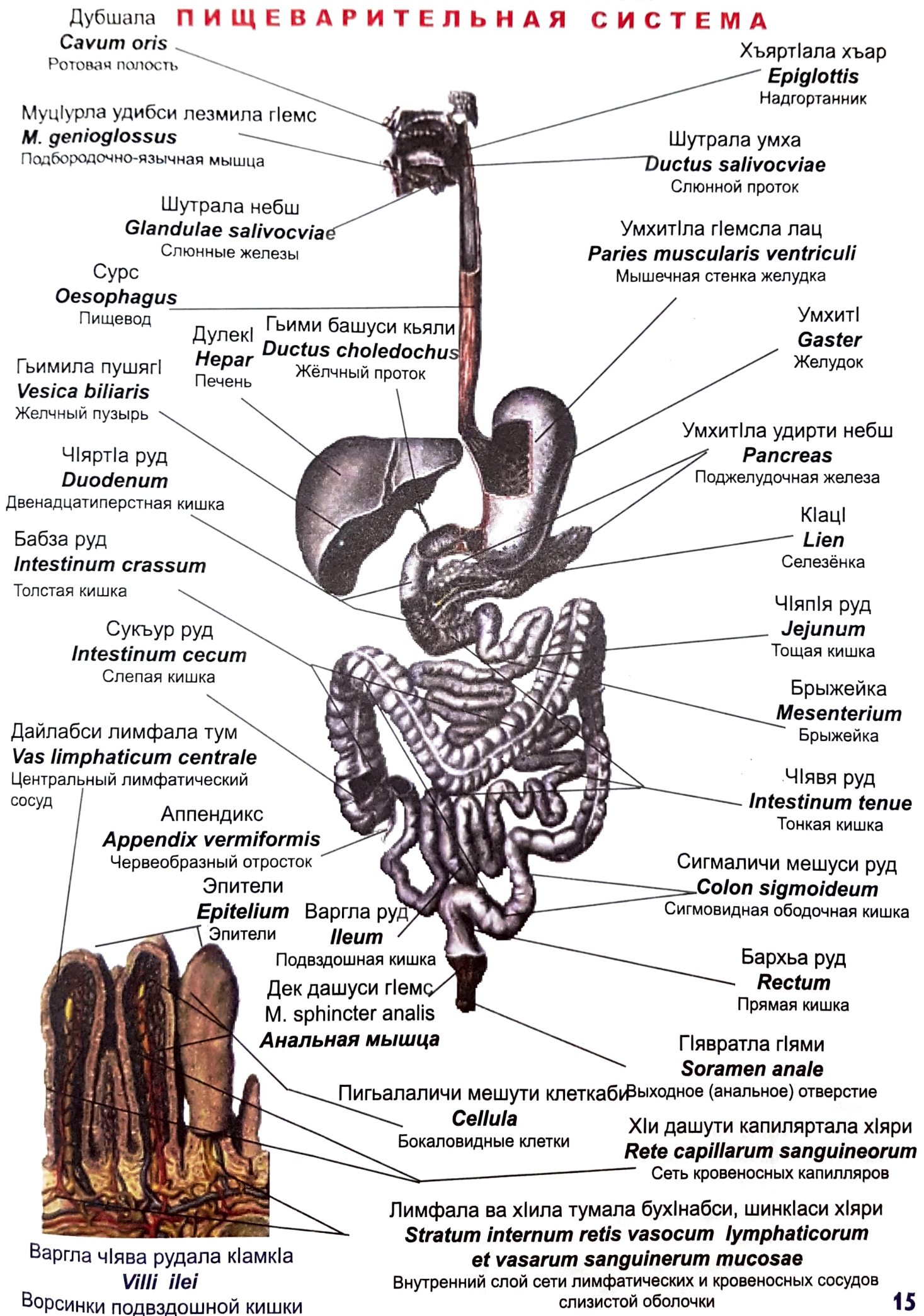
ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА



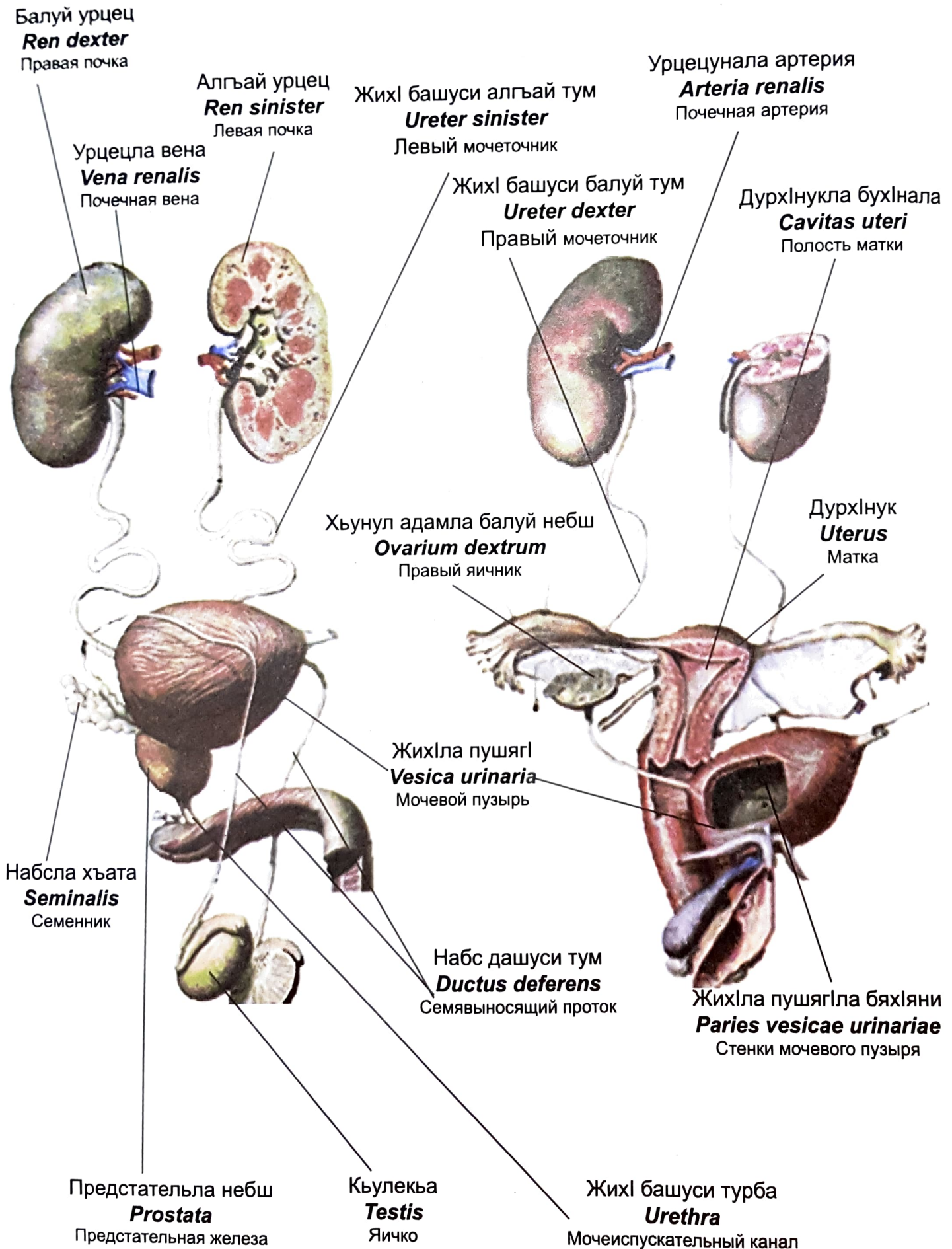
БЕРКА БИРКІАНТАЛА ЦАХІНАБИК

SYSTEMA DIGESTORIUM

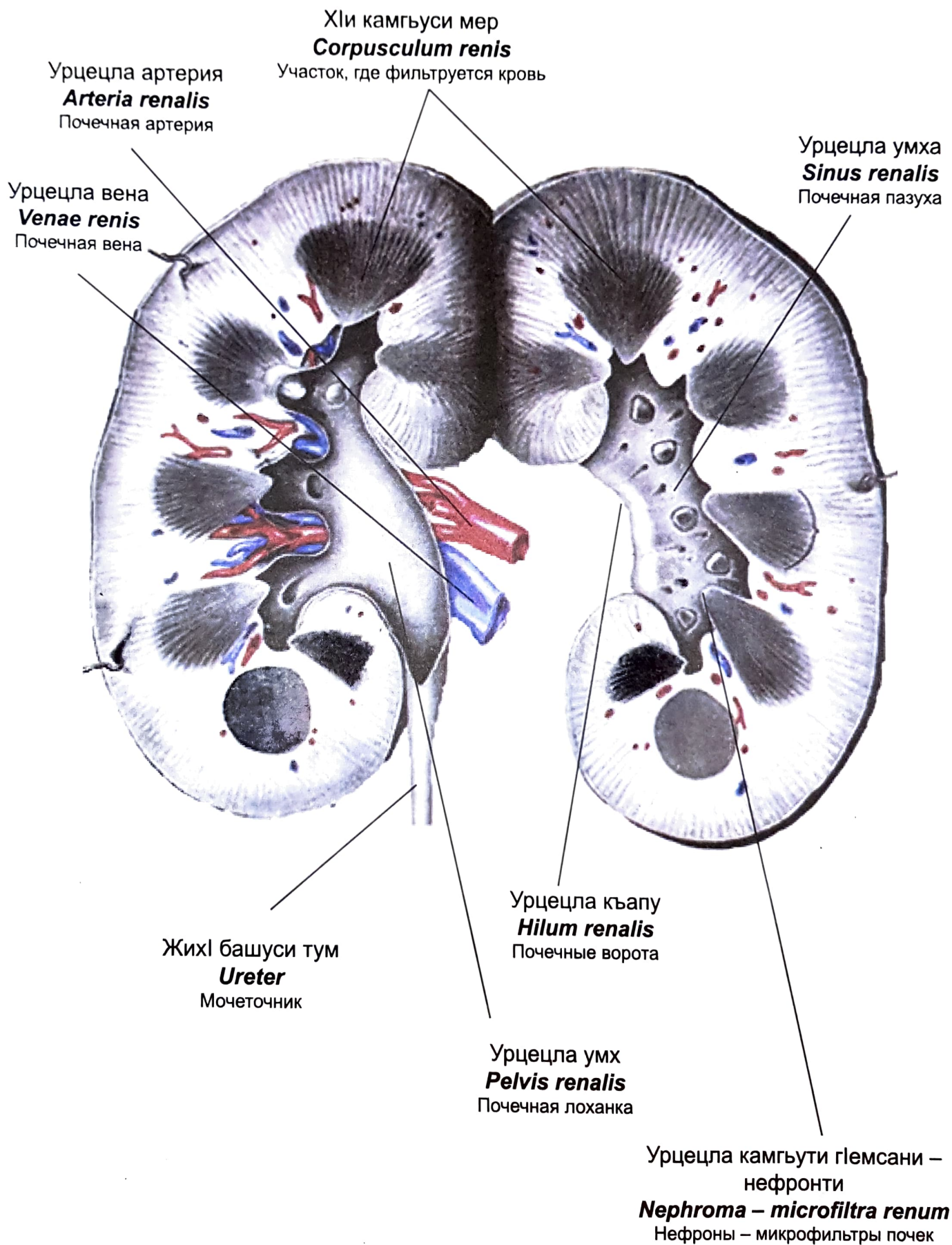
ПИЩЕВАРИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА



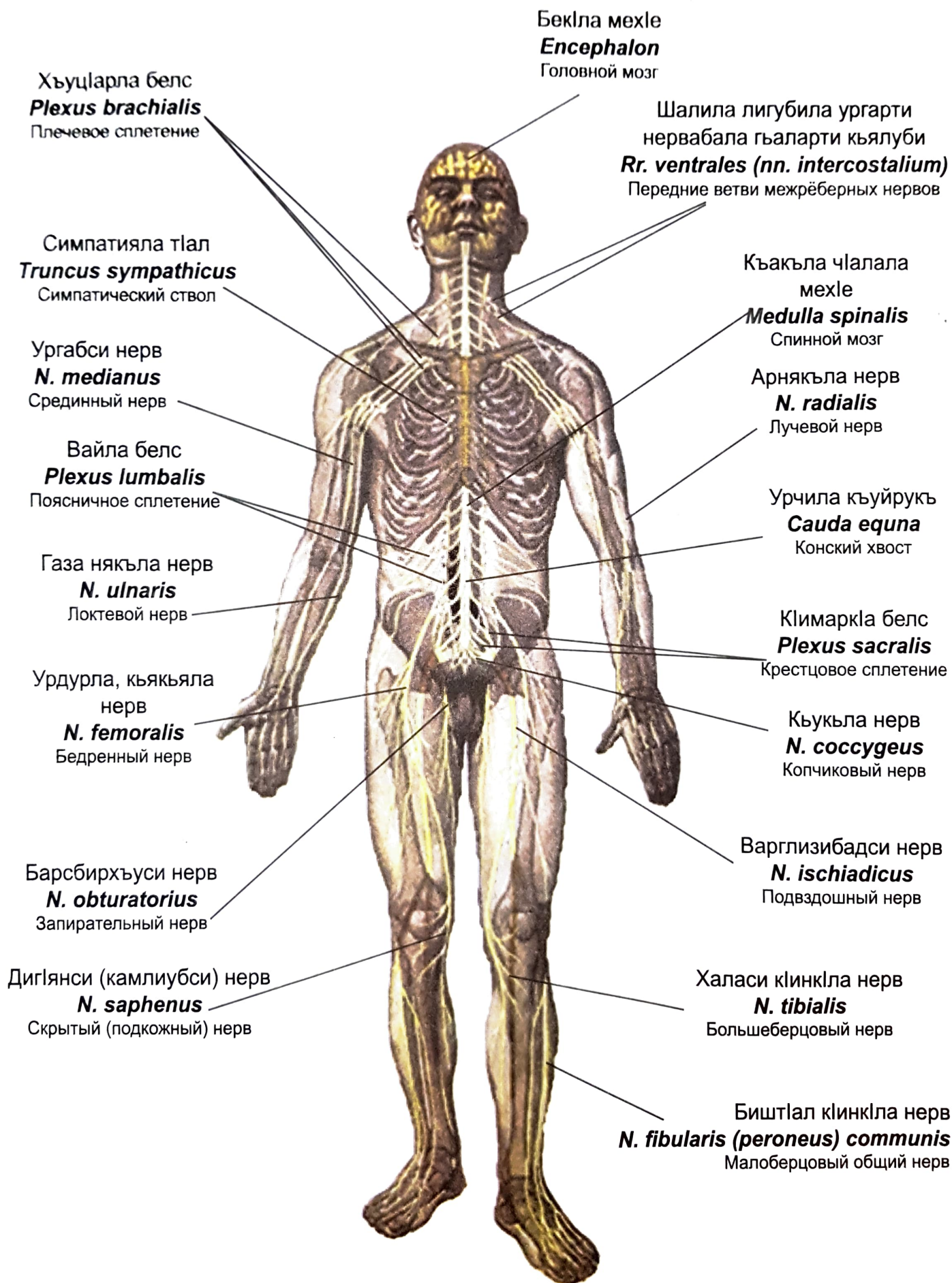
ЖИХІЛА АППАРАТ APPARATUM URINARIUM МОЧЕПОЛОВОЙ АППАРАТ



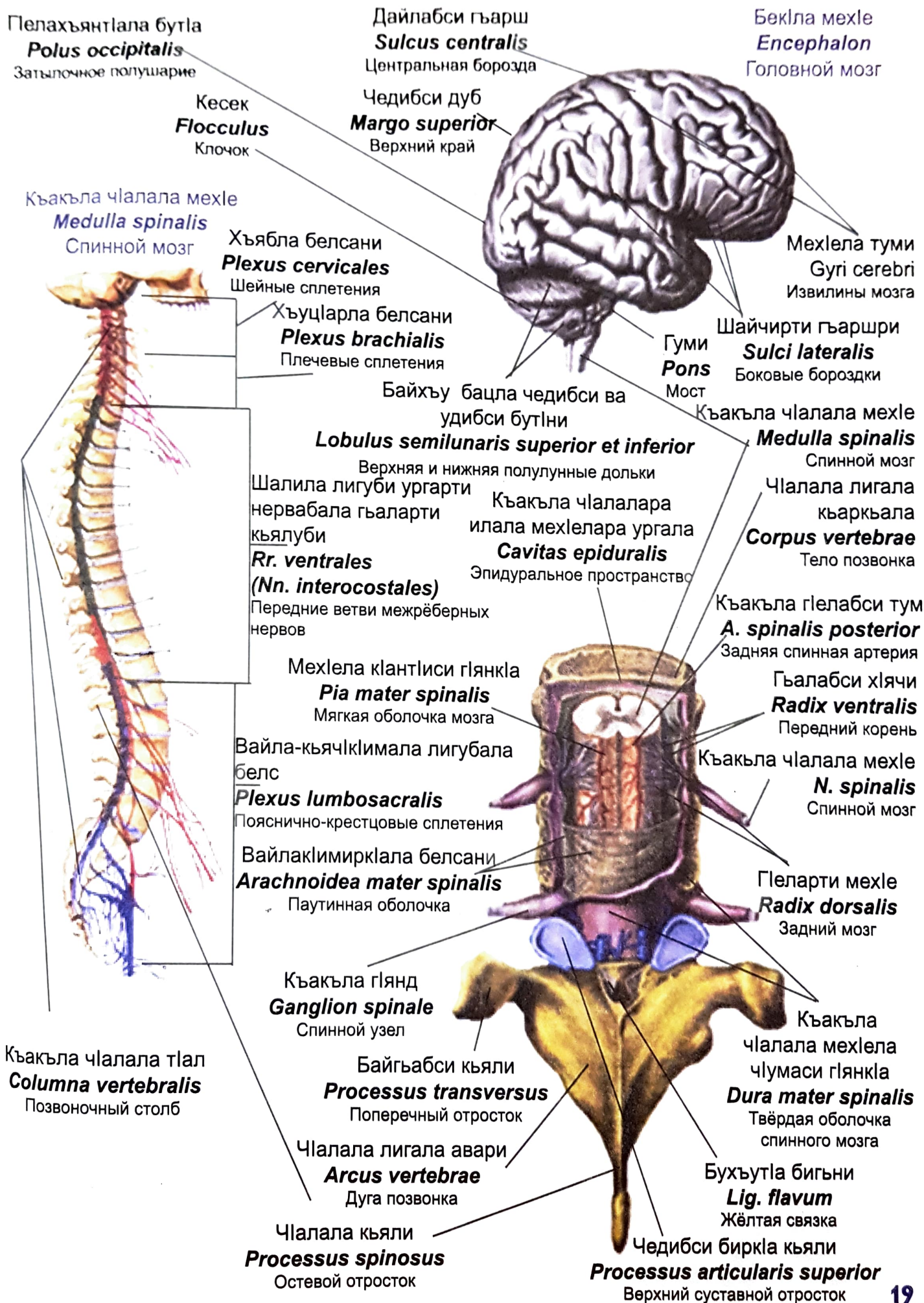
У Р Ц Е Ц R E N П О Ч К А



Н Е Р В А Б А Л А Ц А Х І Н А Б І К S Y S T E M A N E R V O S U M Н Е Р В Н А Я С И С Т Е М А



НЕРВАЛА БЕКІЛІБІУБСИ БІРКІА ЦАХІНАБІК SYSTEMA NERVOSUM CENTRALE ЦЕНТРАЛЬНАЯ НЕРВНАЯ СИСТЕМА



АДАМЛА ЛИГУБАЛА ЦАЛАБИК

SKELETON

СКЕЛЕТ ЧЕЛОВЕКА

Хъябла члалала лигуби

Vertebrae cervicales

Шейные позвонки

Цула (ганжи, хъяйхъяйла, кысла)

Dens (-caninus, -molaris, -incisivus)

Зуб [клык, коренной, резец]

Къянкъла лига

Os nasi

Кость носа

Бекла вакъ

Cranium

Черепная коробка

Чедибси хъяйхъяйла лига

Maxilla

Верхнечелюстная кость

Удибли хъяйхъяй

Mandibula

Нижняя челюсть

Михъирла лигуби

Vertebrae thoracicae

Грудные позвонки

Дулай някъла ва газа някъла лигуби

Radius et ulna

Лучевая и локтевая кости

Дукла лига

Clavicula

Ключица

Клатла-къулса

Scapula

Лопатка

Хъуцларла лига

Humerus

Плечевая кость

Михъирла лига

Sternum

Грудная кость [грудина]

Шалила лигуби

Costae

Рёбра

Тлулбала лигуби

Phalanges digitorum manuum

Фаланги рук

Вайла лигала члалми

Vertebrae lumbales

Поясничные позвонки

Урдурла, къякъяла лига

Os femorale

Бедренная кость

Клинкѳла халаси лига

Tibia

Большая берцовая кость

Клинкѳла биштѳлси лига

Fibula

Малая берцовая кость

Къячѳлала лига

Calcaneus

Пяточная кость

Хъатла ва хъяб някъла лигуби

Ossa carpi et metacarpi

Кости пястья и запястья

Кѳмиркѳла

Os sacrum

Крестец

Кѳкъяйла лига

Os coxae

Тазовая кость

Къукъала лига

Patella

Коленная чашечка

Къячѳла лига

Talus

Таранная кость

Къакъ къяшѳла лига

Metatarsus

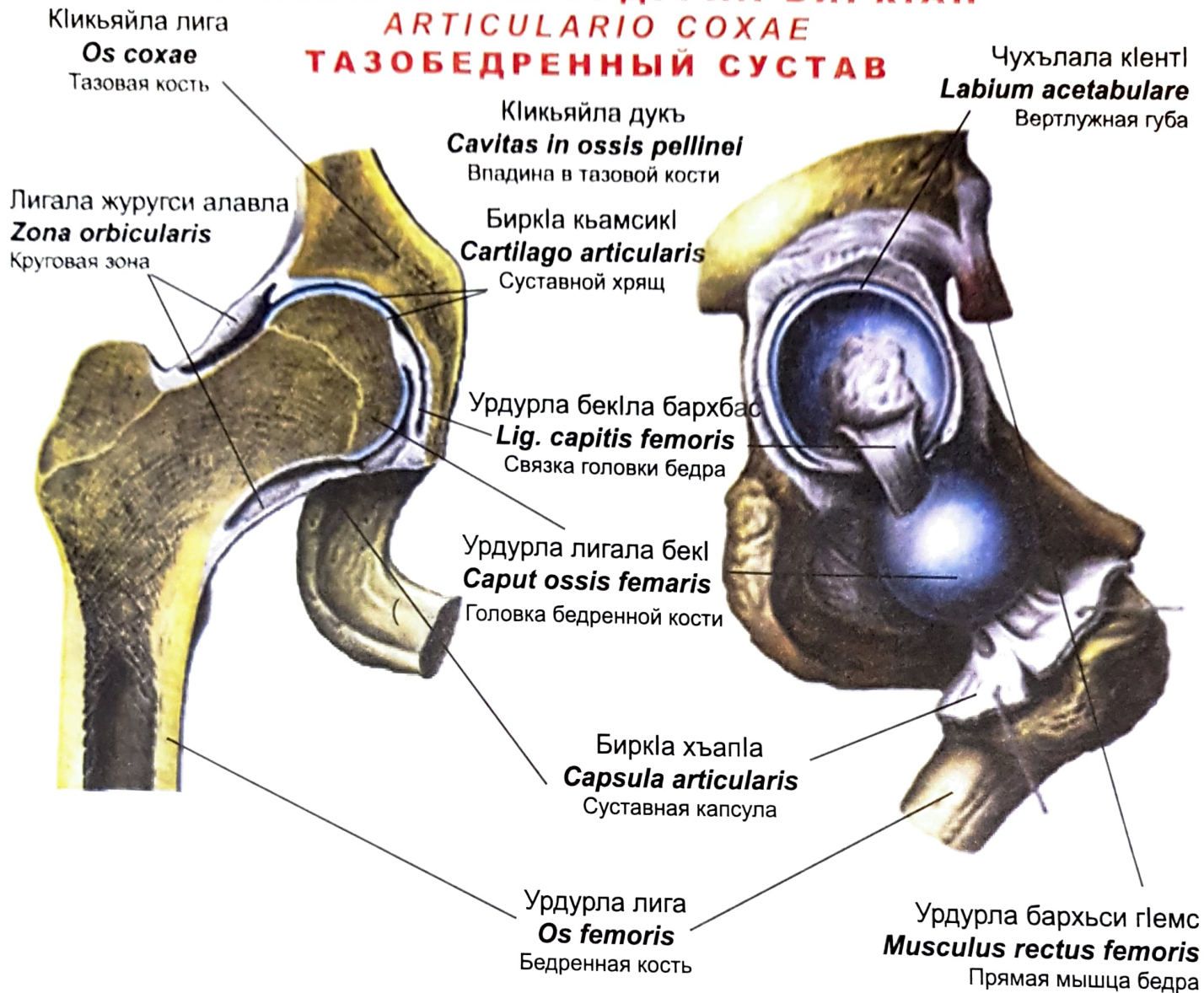
Плюсна

Гумлала лигуби

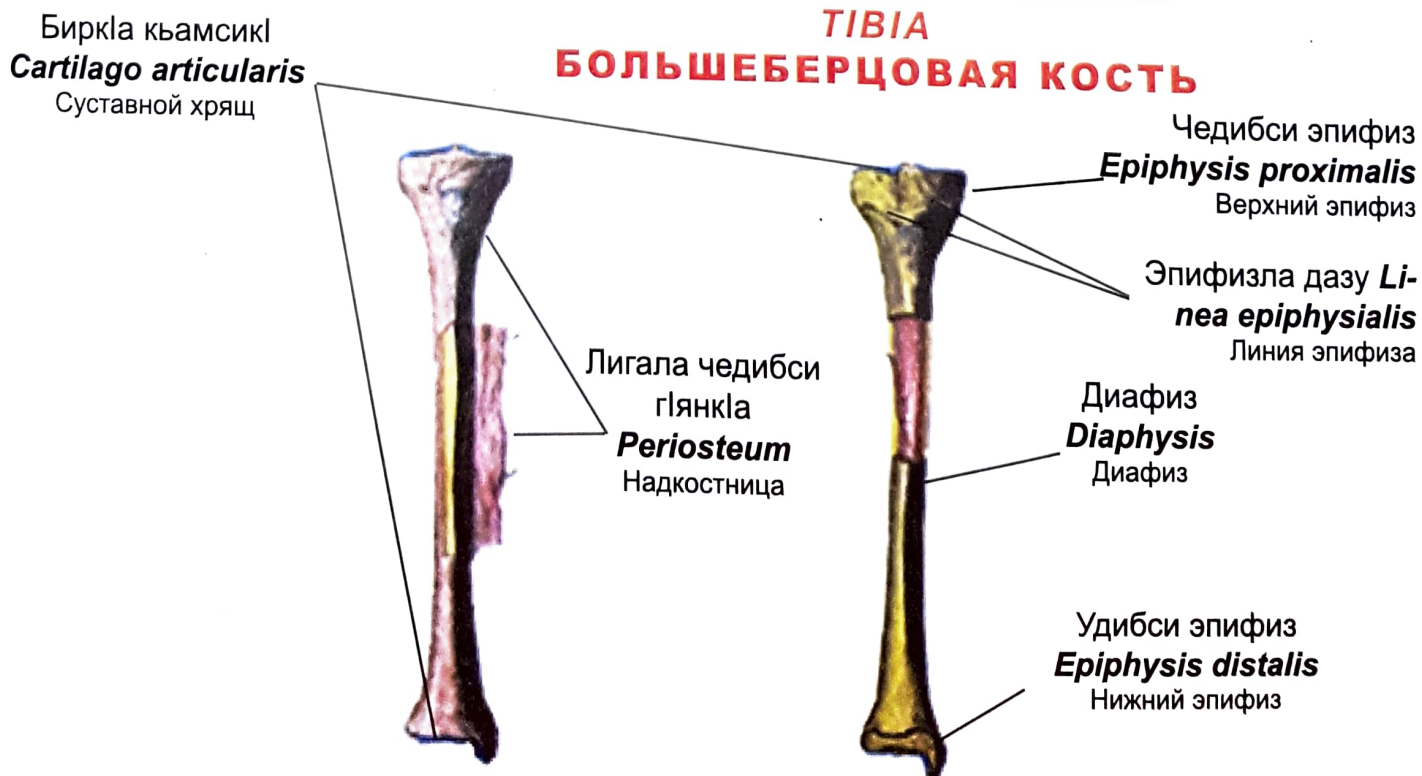
Phalanges pedis

Кости пальцев ноги – фаланги ноги

КИКЪЯЙЛА ВА УРДУРЛА БИРКИАН ARTICULARIO COXAE ТАЗОБЕДРЕННЫЙ СУСТАВ



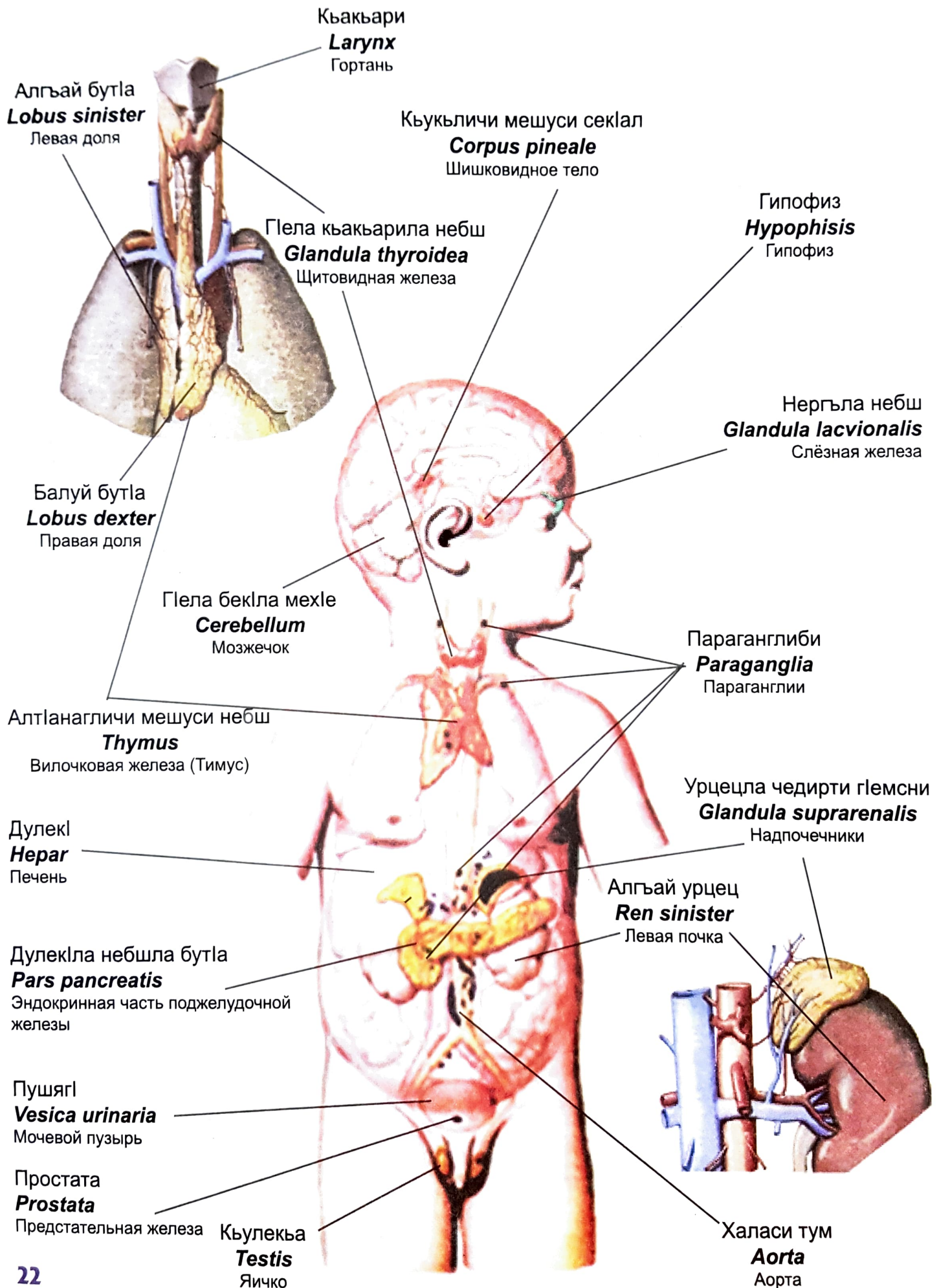
КИНКІЛА ХАЛАСИ ЛИГА TIBIA БОЛЬШЕБЕРЦОВАЯ КОСТЬ



ЭНДОКРИННА НЕБШ

GLANDULAE ENDOCRINAE

ЭНДОКРИННЫЕ ЖЕЛЕЗЫ



Клетка - сунени глѣмру глѣрдурцуси дебали бибгѣянси кѣаркѣ секѣл саби. Лерилра мицѣрти секѣлти клеткабазирад цѣладикибти сари. Адамла кѣаркѣайзир миллиардуни клеткаби лер. Лерилра клеткаби сари-ургар мешути ахѣн - деклар-декларти журабала сари, масала: хѣла клеткаби, нервобала клеткаби ва ц.

Бирклан - кѣаркѣ биркланти дахѣал сари, масала, тѣулла, кѣякѣя, гумул ва ц. Имцѣли халати бирклантас органи или биклар: урклѣ, дулѣклѣ, урѣец, мѣхѣ, някѣ, бекѣ ва ц.

Система (бетуц) - кѣаркѣ чумал бирклан уржили дарх дузниличибли бетарар. Илди чумал бирклан цѣ сегѣуна-биалра мягѣничебси кѣуллаукѣ барх бузахѣс музадулхѣан. Масала, кѣакли, цулбани, сурсли, умхитѣли, рудани, дулѣклѣли (илизѣбси гѣмила пушѣгѣра бархли) беркала гѣунчибуршнила кѣуллаукѣ бузахѣу. Илис беркала гѣунчибуршнила система или иру. Ил системала кѣуллаукѣличил саби кѣаркѣала берк-бержличил гѣеббурцуси.

Лига - кѣаркѣ чѣумаси, дебаси бутѣа, сунечира диѣби, гѣез, кам ва цархѣилти клантѣити секѣл чеиуси. Лерилра цархѣилти секѣлти лигубачи цѣапѣаки ва илдачи хѣарахѣили дуар. Адамла кѣаркѣайзир 206 лига лер. Илди цѣладикибти сари кальцийла, фосфорла ва цацадѣхѣ цархѣилти минералтала зелизирад.

Кѣамсикѣ - клантѣиси лига саби. Ил цѣуба, букѣула, гѣамадли кѣячѣаруси секѣл саби. Лихѣилизѣб, кѣянкѣлизѣб, кѣакѣарилизѣб кѣамсикѣли лигала мер бурцу. Кѣамсикѣличи (илди бирклантазѣб) диѣ камли чеиур. Кѣамсикѣуни дирар цацадѣхѣ лигубала дубаначирра, масала, клатѣа лигала.

Гѣемс - лигаличибси яра сабилцун декларси диѣла бутѣа саби, сунелара белгиси кабиз структура - лебси. Нервобала буйрухѣ хѣясибли, гѣемс цѣацѣабирес ва батбулхѣс бирар, суненира цархѣилти бирклантала вяшдикѣни гѣеббурцули. Кѣаркѣа дахѣал бирклантала чучи хасти гѣемсани сари урклѣила, рудала. Амма гѣемс ибси мягѣнализир нушани имцѣаливан кѣаркѣа лигубачирти диѣла бутѣни иргѣули дирѣхѣ, чулира илди лигуби дузахѣескайути.

The cell (an organic cell or a cell of an organism) - is a microscopic element of a living being. A human body consists of billions of different cells: blood cells, nervous cells, etc.

The organ - is a large element of the body; like For example: the hart, the liver, the kidney, the brain etc.

The system - is a combination of some organs and other parts of body, which fulfil one of important functions. For example: mouth, teeth, gullet, stomach, intestine and liver form a digestive system which provides the body with nutritious matters.

Bone - is a firm, hard part of the body, which holds all other soft, jelly-like elements. There are 206 separate bones in the body. They consist of collagen and crystals of mineral substance such as salts of calcium and phosphorees.

Carfilage (gristle) - is a soft, pearly-white substance of the body. Gristle (carfilage) forms the structure of some organs, for example: of the nose, ear, larynx. Besides gristle (carfilage) covers the ends of bones, which move in the joint.

Muscle - is such element of man's body, which can become shorter, otherwise it can contract, moving all joined with it. Many organs have their own muscles. For example, heart and bowels. But when we say «muscle», we usually mean one of the skeleton muscles, which forces to move any part of the skeleton.

Клетка (органическая клетка, или клетка организма) – микроскопический элемент жизни. Из клеток состоят все живые существа. Тело человека содержит миллиарды клеток сотен различных видов – например: клетки крови, нервные клетки и т.д.

Орган – более крупный элемент тела, например: сердце, печень, почка, мозг и т.д.

Система – несколько органов и других элементов тела, которые действуют совместно, выполняя одну из важных функций. Например: рот, зубы, пищевод, желудок, кишечник и печень образуют пищеварительную систему, которая снабжает тело питательными веществами.

Кость – крепкая, жѣсткая часть тела, на которой держатся все прочие мягкие, желеобразные элементы. В теле имеется 206 отдельных костей. Они состоят в основном из коллагена и кристалликов минеральных веществ, таких как соли кальция и фосфора.

Хрящ – мягковатое вещество тела, жемчужно-белого цвета. Хрящ образует каркас некоторых органов, например: носа, уха и гортани. Кроме того, хрящ покрывает концы костей, которые движутся в суставе.

Мышца – это такой элемент тела человека, который может становиться короче, т.е. сокращаться, двигая при этом то, что с ним соединено. Многие органы имеют собственные мышцы. Например, сердце и кишечник. Но когда мы говорим “мышца”, то обычно имеем в виду одну из скелетных мышц, которая заставляет двигаться какую-либо часть скелета.

Нерв - лебилра кьаркьайзибад бухъан-битлунси члъртла члъръгуна секлал саби. Иличирад, мегъла гимачибад хутлван, бекла мехлелизирад бирклантази яра бирклантазирад бекла мехлелизи тимхъала дашар, чучирлира изала, велкъни, разидеш ва цархилти хлълани дагъардулхъути.

Артерия - кьаркьа бирклантас, клеткабас беркала хллли саби бихуси. Урклилизирад кьаркьа бирклантази хли дашар ва ила чардулхъан. Чузиб кислород лебти хли урклилизирад дашар. Илди хлунтленни дирар. Хургъразирти хлила тумазир хъанцлка-духъунтигъунти хли дирар, чузиб кислород ахли, углекислый газ лебти.

Вена - хъанцла хлила тум саби. Венабазирад дашар урклилизе хли чархла цархилти бирклантазирад. Хургъразирад аркъути венабани кислородличил давлачерти хлунтлена хли диху.

Небш - или иру чули кьаркьайс глггнिति шинклэдешуни алклахъути меранас. Кьаркьайс чумал журала шинклэдешуни хлжатли дирар. Илди дирар цакъадар дуцтира, шинклатира. Масала, шутри - беркала, къаклаб бемхлехъурли, клантибиахъес хлжатдиркути сари. Илди цаглахлил шинклали дирар. Лигубала ургар, илди дузахъес кумекли дирути, зуздиклуте шинклэдешуни дирар ва ц.

Гормон - кьаркьайзиб алклуси секлал (вещество) саби. Ил алклахъу чуэ эндокринный или ирути железабани. Ил гормон кьаркьа деклар-декларти биркланти ва илдала къуллукъуни дузнилис глггнисе саби. Ил гормонни чуци асарбирути биркланти ца сегъуна-биалра бяхлчибизла сари.

Антитела - хлила цлуба клеткабани алклахъути секлутти, чунира кьаркьайзи сен-биалра духлнадикбти заралла микробуни, дубклахъути.

Рентгенна туми - илди чехледиути туми сари, сарира селизи-биалра (адамла кьаркьа цацадехл бирклантази) гъамадли духлнадурхути. Илди духлнадурхар клантии секлуттазирад, буралли, глемсаназирад, рудазирад ва ц. Члумати секлуттазирад илди дурадухъес хледиар, масала, лигубазирад. Илбагъандан рентгенничир касибти суратуназир лигуби цлубли чедиур.

Nerve - is a long thin element of the body, which is meant to transmit information in the form of very faint electric impulses.

Artery - is a blood-vessel through which blood flows to the heart. Not all of the arteries carry red blood rich in oxygen pulmonary arteries carry bluish blood to lungs.

Vein - is a blood-vessel through, which blood flows to the heart. Not all of the veins have bluish blood poor in oxygen. Pulmonary veins carry red blood rich in oxygen from lungs.

Gland - is an organ which produces substance necessary for the organism. Saliva glands produce saliva, a watery liquid with which we moisten food while chewing to make it soft in order to swallow it.

The hormone - is an organic substance produced by endocrine glands. The activity of different organs of human body; the so-called object organs.

The antibodies - are substances produced by white cells of the blood and which kill or lead out from the system the microbes, entered to the organism.

The X-rays - is a type of invisible radiation possessing a large capacity to pass through (penetrate through) organisms. It means, that X-rays penetrate soft tissues of body, like muscles and guts. Nevertheless X-rays do not penetrate hard tissues like bones are always white in the rentgenograms.

Артерия – кровеносный сосуд, по которому кровь течёт из сердца. Не все артерии несут красную, богатую кислородом кровь. Лёгочные артерии, идущие к лёгким, несут синеватую кровь.

Вена – кровеносный сосуд, по которому кровь течёт в сердце. Не во всех венах находится синеватая, бедная кислородом кровь. Лёгочные вены несут из лёгких красную, богатую кислородом кровь.

Железа – орган, который вырабатывает вещество, необходимое организму. Слюнные железы вырабатывают слюну – водянистую жидкость, которой смачивается пища при жевании, чтобы она стала мягкой и её можно было проглотить.

Гормон – необходимое организму вещество, которое вырабатывает железа, называемая эндокринной. Гормон влияет на деятельность определённых органов тела, которые называются целевыми органами.

Антитела – вещества, которые вырабатываются белыми клетками крови и которые убивают или выводят из строя микробы, проникшие в организм.

Рентгеновские лучи – тип невидимых лучей, обладающих большой проникающей способностью. Это означает, что они могут проходить сквозь мягкие ткани тела, скажем, мышцы и кишки. Однако сквозь твёрдые, плотные ткани, такие как кости, они пройти не могут. Поэтому на рентгенограмме (рентгеновском снимке) кости получаются белыми.

ООО НПЦ «МАЛИКА»
составитель Айдамиров А.З.

Анатомический атлас-словарь
«Инсан - Номо - Нuman - Человек»
(на даргинском, латинском, английском и русском языках)

Редактор даргинского текста: *П.Ю. Кадиева*
Редактор латинского текста: *Р.А. Абдулхалимова*
Редактор английского текста: *Х.А. Дарбишева*
Редактор русского текста *Н.В. Эседуллаев*
Художник *О.Р. Алиев*
Технический редактор *Р.Ю. Буттаева*
Компьютерный дизайн *Студия S'Peppers*.

Формат 62х94 1/8. Бумага офсетная. Гарнитура JournalC.
Печать офсетная. Усл. п.л. 5,0. Уч. изд. п.л. 4,0.
Айдамиров А.З.,
Издательство ООО НПЦ «Малика».
г. Махачкала, ул. Акаева 3-а.

Отпечатано в ГУП «Республиканская газетно-журнальная типография»
Махачкала, пр-т Петра I, 61. Заказ № 117. Тираж 3000 экз.

КОНСТИТУЦИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ:

«Языки народов Российской Федерации – национальное достояние Российского государства. Языки народов Российского государства находятся под защитой государства. Государство на всей территории Российской Федерации способствует развитию национальных языков, двуязычия и многоязычия.»

